

ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ И ПАРАЛЛЕЛИЗМ НАУЧНОГО И ХУДОЖЕСТВЕННОГО СТИЛЕЙ РЕЧИ

Салимова Ирина Михайловна

*ЮУрГГПУ, г. Челябинск, старший преподаватель кафедры
иностранных языков ЮУрГГПУ*

Аннотация. Научная абстракция, призванная выделять, уточнять и конкретизировать основные, существенные черты какого-либо явления, на самом деле не устраняет возможности появления эмоционально - чувственного отношения к изучаемому процессу.

Abstract. Scientific abstraction, designed to highlight, clarify and concretize the main essential features of any phenomenon, in fact does not eliminate the possibility of emotional and sensual attitude to the process under study.

Ключевые слова: Научный стиль речи, художественный стиль, научное мышление, речевые средства
Keywords: scientific style of speech, artistic style, scientific thinking, speech means

Проводя сравнительно-сопоставительный анализ между научным и художественным видами мышления, необходимо подчеркнуть довольно резкие функциональные различия, несмотря на единую направленность данных видов мышления как способов познания действительности. Научный и художественный стили речи, противопоставленные по линии художественность, эстетичность versus отсутствие эмоциональности и эстетичности; чувственность versus логичность изложения, представляют собой две диаметрально противоположные системы выражения, несмотря на присутствующий параллелизм.

Существуя в виде разных способах познания действительности, в самом характере научного и художественного мышления наблюдается функциональное различие.

Согласно общим философско-эстетическим описаниям и характеристикам поэтической речи как средства художественного мышления, она представляется недостаточно тесно и непосредственно связанной с определением её конкретных структурно-языковых признаков в отличие от мышления научного.

Функция научного мышления – есть осознание мира через логическое освоение его путём понимания, путём превращения фактов познания в смысловые (логические) категории, понятия, лишённые экспрессивных красок и эмоциональной нагрузки. В научном мышлении творческая фантазия даёт толчок движению мысли, направляя её, прокладывая её путь к образованию понятий, выраженных абстрактно, в формулах всеобщности [3, с. 4].

Функция художественного мышления – это осознание мира через его освоение посредством творческого воссоздания. В художественном мышлении творческая фантазия является мощным двигателем в процессе созидания художественного целого, она ведёт к формированию образов и символов – конкретных и вместе с тем многозначных [3, с. 4]. Совершенно естественно, что с подобными функциональными особенностями художественного и научного видов мышления связаны различные формы, а также средства речевого выражения.

Научный стиль нуждается в точном и определённом названии предмета, в то время как художественный стиль имеет потребность в красочном указании признаков. Случайные окказиональные черты, которые могут быть так драгоценны для поэзии, в научной прозе категорически устраняются – приоритет отдаётся общему и логичному. Цель научного изложения – полное выражение понятий и обобщений, которые устанавливаются посредством методического исследования. Научное изложение имеет своей основной целью воздействие на ум, а не на чувства читающего; оно прежде всего рассчитано на логическое восприятие, а не на эмоционально - чувственную составляющую. В научном повествовании наличие эмоционально - оценочной экспрессивной установки говорящего не играет решающей роли, более того, является негативной приметой стиля. Ведь логическая объективность, строгость, точность и последовательность – это те свойства, которые считаются идеальными для научного изложения [7, с. 48]. Однако замкнутость стиля лишь означает, что ему свойственны специфические языковые средства, не являющиеся обязательным компонентом языковой основы стиля.

Явная и скрытая образность слов, столь характерная и необходимая для стиля художественной речи, сознательно изгоняется из научных произведений, поскольку она порождает ненужные ассоциации, затрудняет понимание существа описываемого явления [5, с. 49]. Изгнание элементов эмоционального из научной литературы объясняют тем, что, во-первых, интеллектуальное и эмоциональное воззрения на природу взаимоисключают друг друга. Во-вторых, научная речь лежит вне жизни, и поэтому выражение научной мысли всегда свободно от малейшего оттенка чувства [7, с. 49]. Тем не менее стиль научного изложения не замыкается в каких-то особых формах речи с определёнными языковыми средствами.

Именно образность отличает художественную поэзию и прозу от научной, она является их организующим и конструктивным элементом. Но не только образность является характерной стилевой

чертой, разводящей научный и художественный стили речи. Существует полярность следующего типа: субъективная оценочность – объективная нейтральность; ярко-выраженная индивидуальность – отсутствие индивидуальности; динамичность – статичность.

Будучи орудием создания понятий, формул, раскрывающих законы существования, а также развития, связей, взаимодействий и соотношений различных предметов и явлений мира, язык научного повествования тяготеет к тем речевым средствам, которые лишены индивидуальной экспрессии, к тем знакам, которые обладают признаками и свойствами всеобщей научно-логической обязательности, абстрактной условной и системной взаимосвязанности.

И тем не менее, несмотря на глубокие функциональные различия научного и художественного видов мышления, научного и художественного стилей речи, между ними есть глубокое взаимоотношение и тесная связь. Творческое вдохновение... имеет один и тот же характер и в науке и в поэзии. Разница состоит лишь в характере элементов языка и способе их построения [5, с. 50]. Научный и поэтический процессы характеризует ряд положений, а именно: тяготение к образности и экспрессивности. Это есть суть поэтического творчества, в то время как научному изложению соответствует отвлечённый абстрактный характер представлений.

И научное и художественное мышление хотя и в разной степени, но обладают элементами фантазии, ведь гипотезы любого учёного – это не только плод логических соображений и выводов, но и воображение, фантазия. В том же самом заключается и сила поэта.

Поэтическая образность состоит не в тропах и фигурах, а в самом внутреннем существе поэтической речи как своеобразной системы воплощения воображаемого или эстетически отражаемого мира и в функциональной специфике её структуры [3, с. 14]. Язык словесно-художественного творчества пользуется индивидуализированными, творчески организованными, экспрессивными, многообразными речевыми средствами, эффективно и уверенно воздействующими на весь комплекс духовной человеческой восприимчивости сознания, чувства, воли и эмоций.

Существо поэтической речи определяется не количеством и даже не качеством метафор, сравнений и других видов тропов, а общей направленностью на словесное эмоционально-образное выражение и воспроизведение действительности в свете тех или иных эстетических задач требований [3, с. 15]. Слово, помимо значения, обладает ещё тем, что можно назвать ореолом (стилистической окраской), эмоциональным переживанием, сопровождающим наше высказывание [8, с. 20].

Научное и художественное мышление имеют единую однородную направленность, являясь двумя способами познания действительности; границы между ними не абсолютны, они находятся в органической взаимосвязи как различные формы общественного познания.

Связь между наукой и искусством обуславливается прежде всего тем, что и наука и искусство отражают вне нашего сознания объективный мир, производят его исследование, обогащают человека знаниями о вселенной на различных этапах эволюции человеческого общества. В результате элементы художественного стиля глубоко проникают в языковую ткань научных работ и обратно: зачастую и в художественных произведениях можно обнаружить логичность и научность изложения. Соотношение между реальным значением и аффективной окраской различно, причём можно отметить, что наименее выраженная экспрессия сопутствует большей определённости и точности, обратное тоже верно. Противопоставление мысли и чувства в научном и художественном контекстах носит искусственный характер. Всякая речь вызывает к себе определённое отношение. Язык не есть нечто абсолютно данное, по отношению к которому не может быть никаких страстей [8, с. 13]. Всякий человек относится к языку определённым образом.

Список литературы

1. Балли Ш. Французская стилистика. М., 1961, - 416 с.
2. Блинова О.И. Термин и его мотивированность. «Терминология и культура речи». М., «Наука», 1981.- 272 с.
3. Виноградов В.В. О теории поэтической речи. Вопросы языкознания. №2 (март – апрель). Издательство Академии Наук СССР, Москва, 1962, - 146с.
4. Леонардо Ольшки. История научной литературы на новых языках. Том второй. Образование и наука в эпоху Ренессанса в Италии. Государственное технико - теоретическое издательство, Москва, Ленинград, 1934, - 211с.
5. Разинкина Н.М. О преломлении эмоциональных явлений в стиле научной прозы. «Особенности языка научной литературы». М., «Наука», 1965, 38-52
6. Розенталь Д.Э, Теленкова М.А. Словарь - справочник лингвистических терминов. Пособие для учителей. Издательство 2-е, испр. и доп. М., «Просвещение», 1978, - 543с.
7. Салимова И.М. Характеристические особенности использования эмоциональных компонентов в терминологической речи //Проблемы и перспективы в международном трансфере инновационных технологий: сборник статей Международной научно-практической конференции (10 мая 2018 г, г. Уфа). В 2ч.Ч. 2/- Уфа: АЭТЕРНА, 2018. – 47-50

8. Томашевский Б.В. Стилистика и стихосложение. Курс лекций. Государственное учебно-педагогическое издательство министерства просвещения РСФСР. Ленинградское отделение. Ленинград, 1959, - 535с.